

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי-ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני-משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: קיץ תשס"ב, 2002
מספר השאלון: 81, 908643

אנגלית

4 יחידות לימוד
גרסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא (חלק ראשון) | – | 37 | נקודות |
| פרק שני | – | הבנת הנשמע | – | 10 | נקודות |
| פרק שלישי | – | הבנת הנקרא (חלק שני) | – | 23 | נקודות |
| פרק רביעי | – | תרגיל קלוז | – | 15 | נקודות |
| פרק חמישי | – | משימת כתיבה | – | 15 | נקודות |
| סה"כ | – | | | 100 | נקודות |

- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי

א: قاموس « هاراب » إنجليزي
للناطقين بالعربية
(מילון הראפס אנגלי-עברי)

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי

- ד. הוראות מיוחדות:

- עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית. בתרגילים האחרים, כתוב את תשובותיך באנגלית.
- בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות-משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

PART I: READING COMPREHENSION (Section 1) (37 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (חלק ראשון)
(37 נקודות)
קרא בעיון את הקטע שלפניך,
וענה על השאלות 1-3 שאחריו.

الفصل الأول : فهم المقروء (القسم الأول)
(37 درجة)
اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك،
ثم أجب عن الأسئلة 1-3 التي تليها.

Read the passage below carefully and then answer questions 1-3.

HANDS OFF? NO, HANDS ON!

A decade ago, visiting a children's museum wasn't very different from visiting any other museum. They all had the same rules: keep your voice down and your hands in your pockets.

In the USA today that is no longer the case. Adopting a new approach, American children's museums now encourage young visitors to handle exhibits and interact with them. In Birmingham, Alabama, for example, kids who dream of becoming doctors can learn about anatomy by taking a plastic skeleton apart – and then trying to put it back together again. In Oak Ridge, Tennessee, aspiring engineers can explore a model coal mine, and in a New York City cinema museum, youngsters are invited to produce their own films in a real studio. As museum director Jane Bennet explains, "Such experiences help children develop a passion for learning."

Curators of the new museums often rely on high-tech electronic devices to attract children and hold their interest. With the same aim in mind, many of them offer exhibitions on subjects that appeal to a young audience, such as comics, space flight or ecology. Judging by the numbers, the strategy has succeeded: children's museums have become so popular that there are more than 300 of them in the USA today – twice as many as a decade ago.

(Adapted from "Children's Museums Get a New Look", *Time*, 19 February, 1990)

أجب عن الأسئلة 1-3 بالعربية أو بالعربية،
استناداً إلى السياق في القطعة.

إنتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.
(١٨ درجة)

ענה על השאלות 1-3 בעברית
או בערבית, בהתאם להקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" חייב לענות בעברית.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.
(18 נקודות)

Answer questions 1-3 in Hebrew or Arabic. Write clearly, in ink.

1. What TWO things were people NOT allowed to do in museums in the past? (lines 1-5)

..... (1) התשובה
..... (2) الإجابة
(6 points)

2. Give TWO examples of the "experiences" offered today by American children's museums. (lines 6-11)

..... (1) התשובה
..... (2) الإجابة
(6 points)

3. Name TWO ways in which children's museums in America attract visitors.
(lines 12-16)

..... (1) התשובה
..... (2) الإجابة
(6 points)

إقرأ بتمعن الإعلان الذي أمامك، ثم أجب عن
السؤال 4 الذي يليه.

קרא בעיון את המודעה שלפניך, וענה
על שאלה 4 שאחריה.

Read the ad below carefully and then answer question 4.

SIX GOOD REASONS FOR SUBSCRIBING TO **THE SCIENCE SCENE**

- 5
- 1. Be the first to learn about important discoveries.** Get the latest news about scientific and technological advances. THE SCIENCE SCENE gives you more up-to-date information than any other popular science magazine.
 - 2. Understand how science applies to you.** Read about the practical applications of scientific breakthroughs and their significance for you.
 - 3. Read articles written especially for you.** Get comprehensive analyses plus briefer reviews of the most recent scientific discoveries, all written in clear and simple terms.
 - 4. Get the whole picture.** THE SCIENCE SCENE presents a variety of viewpoints, giving you all sides of the story.
 - 5. Enjoy the most advanced graphics.** Our eye-catching graphics and photographs illustrate and clarify the text, helping to bring the information to life.
 - 6. Get good value for your money.** Too busy to read THE SCIENCE SCENE from cover to cover? Don't worry, even reading just a few articles in each issue will keep you well informed in this exciting period of rapid change.
- 10
- 15

Complete the coupon below and get a year's subscription (12 issues) at a bargain rate.



أجب عن السؤال 4 (البند d-a) بالإنجليزية،
وفقاً للتعليمات في كل بند، استناداً إلى
مضمون الإعلان. (١٩ درجة)

ענה על שאלה 4 (סעיפים d-a) באנגלית,
לפי ההוראות בכל סעיף, בהתאם לתוכן
המודעה. (19 נקודות)

Answer question 4 (items a-d) in English as instructed, according to the context of the ad.

4(a) Which of the Six Reasons specifically mentions the following?

WRITE THE NUMBERS OF THREE REASONS (ONE NUMBER IN EACH SPACE).

- i) The magazine offers many different opinions.
..... ii) The information is relevant to the readers' own lives.
..... iii) This magazine has an advantage over similar magazines.

(6 points)

4(b) How does the magazine make its articles easier to understand?

In your answers, relate to TWO of the Six Reasons.

COMPLETE THE SENTENCES (TWO WORDS IN EACH SPACE).

- (1) It uses
(2) It uses

(4 points)

4(c) Copy TWO phrases which show that the magazine deals with new developments.

Take your answers from TWO of the Six Reasons.

- (1)
(2)

(6 points)

4(d) COMPLETE THE SENTENCE (2-5 WORDS).

According to Reason number 6, it is worthwhile subscribing even if you don't have

.....

(3 points)

(QUESTION 4 = 19 points)

PART II: LISTENING COMPREHENSION (10 points)

- פרק שני: הבנת הנשמע (10 נקודות)**
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני-משנה ונבחנים אקסטרניים) חייבים להיבחן בפרק זה.
- الفصل الثاني : فهم المسموع (١٠ درجات)**
إنتبهوا: على جميع الممتحنين (بما في ذلك ممتحنو الإعادة والخارجيون) أن يُمتحنوا في هذا الفصل.

הוראות לנבחנים:

- הקטע שאתם עומדים לשמוע ישודר פעמיים.
- * לפני השידור הראשון, תוכלו לעיין בשאלון.
 - * רצוי להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון.

تعليمات للممتحنين:

- القطعة التي ستستمعون إليها ستبث مرتين.
- * قبل البث الأول، يمكنكم الاطلاع على النموذج.
 - * من المحبذ الإجابة عن الأسئلة بعد البث الأول فقط.

Instructions to examinees:

- * You are about to hear the text of your Listening Comprehension test, which will be spoken twice.
- * Before the first broadcast, you may look at the questions.
- * It is best to start answering the questions only after the first broadcast.

5. ענה על שאלה 5 (סעיפים g-a).
בסעיפים (c), (d) ו- (f) מלא אחר ההוראות.
בסעיפים האחרים הקף במעגל את המספר
המציין את התשובה המתאימה ביותר.
(10 נקודות)
- أجب عن السؤال 5 (البُنود g-a).
في البنود (c) و (d) و (f) نفذ التعليمات.
في البنود الأخرى ضع دائرة حول الرقم
الذي يدل على الإجابة الأكثر ملاءمة.
(١٠ درجات)

Answer question 5 (items a-g). In items (c), (d) and (f), follow the instructions.
In the other items, circle the number of the most suitable answer.

ELEANOR SANDER, AUTHOR

5(a) Which of Ms Sander's books got a prize?

- i) Her first book.
- ii) Her most recent book.
- iii) The first and the last.
- iv) None of them.

5(b) What does Ms Sander feel bad about?

- i) Listening in on strangers' conversations.
- ii) Putting people's real names in her books.
- iii) Writing about people she knows.
- iv) Using other authors' ideas.

5(c) Before the age of 36, Ms Sander worked as a (—).

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- i) novelist
- ii) journalist
- iii) newspaper editor
- iv) teacher
- v) radio broadcaster

(2 points)

/המשך בעמוד 8/

5(d) Why, in Ms Sander's opinion, are her books popular?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- i) The critics recommend them.
- ii) They deal with important issues.
- iii) They tell simple stories.
- iv) They have been made into films.
- v) The situations are realistic.

(2 points)

5(e) When Ms Sander finishes writing a book, she's (–).

- i) happy
- ii) excited
- iii) sad
- iv) tired

5(f) What are we told about the film based on Ms Sander's book?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS:

- i) It is based on her first novel.
- ii) Ms Sander will produce the film.
- iii) There were problems with writing the script.
- iv) The film will come out in December 2003.
- v) Ms Sander will write the script.

(2 points)

5(g) What advice did Ms Sander's father give her?

- i) Never to feel sorry for herself.
- ii) To become a writer.
- iii) Not to take risks.
- iv) To try new things.

(QUESTION 5 = 10 points)

PART III: READING COMPREHENSION (Section 2) (23 points)

פרק שלישי: הבנת הנקרא (חלק שני) (23 נקודות)
الفصل الثالث: فهم المقروء (القسم الثاني) (23 درجة)
קרא בעיון את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 6-7 שאחריו.
إقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب عن
السؤالين 6-7 اللذين يليانها.

Read the passage below carefully and then answer questions 6-7.

EUROPE'S COMMON LANGUAGE

I

Every Monday morning, Luigi Rinaldi, the manager of a clothing company in Milan, Italy, meets with designer Ingrid Persson and tailor Antonio Ramirez. The meetings are always held in English. "When you're Italian and you work with people from Sweden and Spain," says Rinaldi, "how else can you communicate?"

II

5 In the past, managers of European companies rarely needed to communicate with foreigners at work. Before the 1980s, companies in Europe generally sold products in their own countries, and hired workers locally. However, in the 1980s the situation began to change. Many companies started doing business all over Europe, and hired workers from other countries. These changes greatly increased the need for a common language. English was
10 already the dominant language in the fields of international finance and technology. It was therefore only natural for the same language to become dominant in business as well.

III

Today, Europeans who are fluent in English have a considerable advantage over those who are not. Their salaries may be 20%-30% higher than the salaries of people with similar skills who do not know English well. Moreover, numerous jobs at all levels are
15 open only to English speakers. "While I was looking for work back in 1992, I took a 120-hour English course," says 32-year-old Belgian Marianne Gant. Today she is a well-paid secretary at a medical laboratory. "My English got me the job," she says. "I use it every day mainly to talk to my Spanish boss."

שים לב: המשך הקטע בעמוד 10.
انتبه: تكلمة القطعة في صفحة 10.

Note: The passage continues on page 10.

/המשך בעמוד 10/

IV

Ms Gant is only one of the many young adults who are part of Europe's language revolution.

- 20 People in their twenties and thirties are filling up English language courses. Others combine learning English with travel by going to England or Ireland to work as waiters and waitresses. Clearly, young Europeans now see fluency in English as a key to a successful future.

(Adapted from "The Great English Divide", *BusinessWeek*, August 13, 2001)

أجب عن السؤالين 6-7 وفقاً للتعليمات في
السؤالين، استناداً إلى السياق في القطعة.
أكتب إجاباتك بالإنجليزية.
(٢٣ درجة)

ענה על השאלות 6-7 לפי ההוראות
בשאלות, בהתאם להקשר בקטע.
כתוב את תשובותיך באנגלית.
(23 נקודות)

Answer questions 6-7 in English.

- 6(a) In the context of the article, what is the main point made about the participants in the meeting? (paragraph I)
- i) They all speak different languages at work.
 - ii) They all use a foreign language to communicate.
 - iii) They all hold high positions in the clothing industry.
 - iv) They all work for the same clothing company.

(1 point)

- 6(b) FILL IN THE MISSING INFORMATION (TWO WORDS IN EACH SPACE)
ACCORDING TO THE CONTEXT OF PARAGRAPH II.

Before the 1980s, companies in Europe generally did not (1)

and did not (2) outside their own countries.

(4 points)

- 6(c) COMPLETE THE SENTENCE:

In lines 9-11 the author explains why English

.....

(3 points)

(QUESTION 6 = 8 points)

7(a) COMPLETE THE SENTENCES ACCORDING TO THE CONTEXT OF
PARAGRAPH III.

Europeans who know English well have TWO advantages. They can
..... They can also
..... more easily.

(6 points)

7(b) Why is English so important in Ms Gant's job? (paragraph III)

ANSWER:
(3 points)

7(c) Name TWO ways of learning English mentioned in paragraph IV (2-7 words each).

- (1)
(2)
(6 points)

(QUESTION 7 = 15 points)

PART IV: CLOZE EXERCISE (15 points)

- פרק רביעי: תרגיל קלוז (15 נקודות) (15 points)
8. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה. (15 נקודות)
ביותר בכל מקום ממוספר.
לכל השלמה נכונה – (15 נקודות)
נקודה אחת) (נקודה אחת)
- الفصل الرابع: تمرين كلوز (١٥ درجة)
ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة
في كل مكان مرقّم.
(١٥ درجة؛ لكل تكملة صحيحة –
درجة واحدة) (درجة واحدة)

Circle the most suitable answer in items 1-15.

A DOCTOR LEARNS FROM EXPERIENCE

When I was in medical school, I had one of those fashionable, single-strap schoolbags. However, it was really unsuitable for (1. **carry / carrying / carried / carries**) my heavy textbooks around all day. (2. **Its / His / Their / My**) shoulder used to hurt terribly. When I got to class, I couldn't start writing (3. **until / when / after / while**) the pain was gone. Finally, I (4. **learned / took / saw / did**) my classmates' advice and got another bag, with two shoulder straps and a third strap (5. **what / which / who / whose**) wrapped around my waist. It didn't look very elegant (6. **if / so / but / since**) my pains soon disappeared completely.

Today I run an orthopaedic clinic. In the last five years, I (7. **have treated / had treated / was treating / would treat**) about 800 children and teenagers. Many come to me with pains that (8. **cause / caused / are caused / are causing**) by schoolbags. Young children suffer the most, since it is (9. **hard / harder / hardest / hardly**) for them to carry heavy bags than it is for teenagers.

There are several (10. **situations / things / reasons / ways**) to avoid back problems. First of all, you (11. **may / could / should / would**) make sure that you buy a proper bag. I know that fashion is very important to many people, but health is (12. **just / very / less / more**) important. So take my advice and forget about fashion when choosing a bag. Secondly, when you pick up a full bag, do so (13. **immediately / clearly / carefully / medically**), bending both knees. Finally, it's a good idea to (14. **do / have / stretch / exercise**) some stretching exercises after taking the bag (15. **out / off / up / down**) your back. Follow these suggestions, and your back will thank you.

/המשך בעמוד 13/

PART V: WRITING TASK (15 points)

الفصل الخامس: مهمة كتابية
(١٥ درجة)

פרק חמישי: משימת כתיבה
(15 נקודות)

اقرأ التعليمات التي أمامك، ثم
اكتب وفقاً لها بالإنجليزية قطعة
مكوّنة من ١٠٠ كلمة تقريباً. (١٥ درجة)

9. קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב
על־פיהן באנגלית קטע של כ־100
מילים. (15 נקודות)

Your school newspaper has asked pupils to write on the following topic:

In the future, schools may allow pupils to study from home and communicate with their teachers by computer instead of coming to class. What is your opinion?

Write a passage for the newspaper. Write about 100 words in English. You may relate to some or all of the following points:

- * 1-2 advantages of studying from home (personal, social, economic and / or educational).
- * 1-2 disadvantages of studying from home (personal, social, economic and / or educational).
- * Would you prefer to study from home? Why? Why not?

בהצלחה!

לكتابة مسودة، استعمل الصفحتين 14-15.
لكتابة القطعة النهائية، استعمل الصفحة 16.

לכתיבת טיוטה, השתמש בעמודים 14-15.
לכתיבת הקטע הנקי, השתמש בעמוד 16.

For a rough draft, use pages 14-15. For the final version, use page 16.

